

**Code der Ausschreibung:**

"AOV/SUA-SF 049/2017"

LOS 1: 7179797BE8

LOS 2: 7179801F34

LOS 3: 71798041B2

**Erklärung Nr. 54****Frage**

Müssen die Ausschreibungsteilnehmer, Einzelfirmen oder Bietergemeinschaften, im Besitz des SOA-Zertifikats sein?

Muss das Hilfsunternehmen, das seine Kapazitäten Dritter an einem Teilnehmer verleiht, das SOA-Zertifikat besitzen?

Könnten Sie einen Vordruck des Vertrags zur Nutzung der Kapazitäten Dritter in deutscher und italienischer Sprache zur Verfügung stellen?

Alle Excel-Dokumente „Kostenschätzung“ sind beschädigt und nicht lesbar. Könnten Sie das Problem lösen?

**Antwort**

Das SOA-Zertifikat wird nicht verlangt.

Ein Vordruck des Vertrags zur Nutzung der Kapazitäten Dritter existiert nicht.

Die Kostenschätzung wurde in verschiedenen Dateiformaten hochgeladen und auf unseren PC's sind alle lesbar. Dennoch wird sie nochmals beigelegt.

**Erklärung Nr. 55****Frage**

1. Müssen auch deutsche und schweizer Unternehmen die Anlage C1 bereits im Voraus mit einer gültigen Stempelmarke im Wert von 16€ versehen?
2. Laut RFP müssen die Anhänge ebenfalls mit einer digitalen Unterschrift versehen sein. Reicht eine einfache digitale Signatur die man mit Adobe Reader erstellen kann, oder gibt es spezielle Anforderungen?

**Codice gara:**

„AOV/SUA-SF 049/2017“

LOTTO 1: 7179797BE8

LOTTO 2: 7179801F34

LOTTO 3: 71798041B2

**Chiarimento n. 54****Quesito**

I partecipanti al bando di gara, imprese singole o raggruppate, devono essere muniti di Attestazione SOA?

L'impresa ausiliaria che presta Avvalimento ad un'impresa partecipante deve essere munita di Attestazione SOA?

Potete fornire un fac-simile di Contratto di Avvalimento in lingua italiana e in lingua tedesca? Tutti i file Excel "Stima dei costi" che avete inserito risultano compromessi e illeggibili. Potete risolvere questo problema?

**Risposta**

L'attestazione SOA non viene richiesta.

Non esiste un fac-simile di contratto di avvalimento.

La stima dei costi è stata allegata in più formati e sui nostri PC i file sono tutti leggibili. Viene tuttavia allegata nuovamente.

**Chiarimento n. 55****Quesito**

1. Anche i partecipanti tedeschi e svizzeri devono presentare l'allegato C1 corredato da una valida marca da bollo da 16€?
2. Secondo quanto richiesto gli allegati devono essere presentati con firma digitale. È una semplice firma digitale che può essere creata con Adobe Reader o ci sono requisiti specifici?
3. Abbiamo indicato come causale del pagamento



3. Wir haben als Überweisungsgrund den Kode der Ausschreibung genannt und nicht die CIG Nummer, der das Los identifiziert für das wir teilnehmen. Kann die Zahlung dennoch zugeordnet werden, wenn der Zahlungsbeleg mitgeschickt wird oder ist es ratsam den Betrag erneut zu überweisen?
4. Anlage A1 erfordert eine zertifizierte Email-Adresse (PEC) und soweit wir wissen ist diese nur in Italien notwendig und gilt als Ersatz für Einschreiben. Müssen deutsche und schweizer Unternehmen diese ebenfalls vorweisen?
5. Wir verstehen die Anlage C1 so, dass auf jeden Fall ein Abschlag geboten muss, da man sonst von der Teilnahme ausgeschlossen wird, ist das korrekt?

#### Antwort

1. Nein, im Falle eines ausländischen Wirtschaftsteilnehmers ermöglicht das System dies im Laufe der Angebotsübermittlung festzulegen.
2. Siehe Seite 9 der Ausschreibungsbedingungen: *„Bei Fehlen der digitalen Unterschrift müssen die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in EU-Ländern über eine gültige fortgeschrittene elektronische Signatur verfügen, die auf einem gültigen qualifizierten Zertifikat beruhen und die von einer sicheren Signaturerstellungseinheit erstellt werden (Richtlinie 1999/93/EG vom 13.12.1999).“*
3. In diesem Fall, sofern Ihr eine Banküberweisung gemacht habt, braucht Ihr den Betrag nicht nochmals zu überweisen. Wir bitten Euch die Einzahlungsbestätigung hochzuladen.
4. Falls der Wirtschaftsteilnehmer in einem anderen Mitgliedsstaat ansässig ist, kann er ein anderes analoges Medium angeben (z.B. E-Mail).
5. Ja, es wird bestätigt. Siehe Seite 49 der Ausschreibungsbedingungen: *„Zulässig sind nur Angebote mit Preisabschlag gegenüber dem Gesamtbetrag der Ausschreibung. Die für einen gleichen oder höheren Betrag gegenüber dem der Ausschreibung*

il codice di gara e non il numero CIG che identifica il lotto a cui partecipiamo. Il pagamento può esserci assegnato dal momento che vi inviamo la ricevuta oppure è meglio ritirarlo e rifarlo?

4. L'allegato A1 richiede la posta elettronica certificata (PEC) e sappiamo che la stessa esiste solo in Italia e vale come domicilio per le raccomandate. Anche le imprese tedesche e svizzere devono presentarla?
5. Dall'allegato C1 capiamo che deve essere in ogni caso offerto un ribasso altrimenti si viene esclusi dalla gara, è corretto?

#### Risposta

1. No, nel caso di Operatore economico estero il sistema permette di esplicitarlo in fase di invio offerta.
2. Vedere pag. 9 del disciplinare di gara: *“In mancanza di una firma digitale gli operatori economici con sede in UE dovranno essere in possesso di firma elettronica avanzata in corso di validità basata su un certificato qualificato e creato mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura (direttiva 1999/93/CE del 13 dicembre 1999).“*
3. In questo caso, se avete effettuato un bonifico non serve ripeterlo. Vi preghiamo di caricare l'attestazione di avvenuto versamento.
4. Nel caso di operatore economico stabilito in un altro Stato membro è possibile indicare un altro strumento analogo (p.e. e-mail)
5. Si conferma. Vedere pagina 49 del disciplinare di gara: *“Sono ammesse solo offerte in ribasso sul valore complessivo a base di gara. Verranno escluse le offerte presentate per importo uguale o superiore al valore complessivo a base di gara. È fatto espresso divieto, pena l'esclusione, di offerte parziali, plurime e /o condizionate.“*



*zugrunde gelegten Gesamtbetrag  
vorgelegten Angebote werden von der  
Ausschreibung ausgeschlossen. Bei  
anderweitigem Ausschluss sind Teil-,  
Mehrfach- und bedingte Angebote  
ausdrücklich untersagt“*